



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.1
28 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH/SPANISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Комитет полного состава
Женева, 19-30 апреля 1993 года

Записка секретариата

Перечень предложений, представленных по принципу 1

В настоящем документе содержатся предложения, поступившие в Комитет полного состава в ходе первого чтения документа A/CONF.157/PC/82 на его шестом заседании 28 апреля 1993 года.

Принцип 1:

Поощрение и защита прав человека имеют насущное значение для полного достижения других целей Организации Объединенных Наций: поддержания международного мира и безопасности, развития дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и согласования действий наций по достижению этих целей.

Предложено	ПОПРАВКИ К ТЕКСТУ
1. Индонезия	Изменить начало первого предложения следующим образом: "Международное сотрудничество в деле поощрения и защиты прав человека имеет..."
2. Бразилия	Добавить: 1. В первой строке после слов "имеют насущное значение" слова "и взаимосвязаны с", 2. В четвертой строке после слов "самоопределения народов" слова "поощрение экономического и социального прогресса и развития"
3. Соединенное Королевство	Изменить следующим образом: "Поощрение и защита прав человека женщин и мужчин имеют насущное значение для полного достижения других целей Организации Объединенных Наций:
4. Пакистан	Во второй строке исключить слово: "других"
Предложено	НОВЫЙ ТЕКСТ
5. Индия	Заменить следующим текстом: "Поощрение и защита прав человека в соответствии с целями и принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, имеют насущное значение для установления международного порядка на основе демократии, законности, свободы и справедливости".

6. Эфиопия	<u>Заменить следующим текстом:</u> "Поощрение и защита прав человека имеют насущное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в Уставе".
7. Кения	<u>Заменить следующим текстом:</u> "Защита и поощрение прав человека являются важными целями Организации Объединенных Наций. Полная реализация этих прав, в частности в связи с правом народов на самоопределение, способствовала бы поддержанию международного мира и безопасности, развитию дружественных отношений между нациями и осуществлению международного сотрудничества с целью разрешения проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера".
8. Святейший Престол	<u>Заменить следующим текстом:</u> "Человек является субъектом всех прав человека и основных свобод, все из которых проистекают из достоинства и ценности, присущих человеческой личности, и которые имеют насущное значение для его свободного и всестороннего развития. Международное сообщество и каждое государство поощряют, развивают и гарантируют уважение, полное и эффективное осуществление всех этих прав и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии".
9. Норвегия	<u>Заменить следующим текстом:</u> "Всемирная конференция вновь подтверждает приверженность всех государств независимо от их систем в политической, экономической, социальной и культурной областях, делу выполнения торжественно взятых ими обязательств по защите и развитию уважения к правам человека и основным свободам для всех без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений".
10. Мексика	<u>Заменить следующим текстом:</u> "Подтверждаем наше обязательство по поощрению и защите прав человека на основе принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных договорах о правах человека".

11. Судан	Заменить следующим текстом: "Осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии".
12. Иран	Заменить следующим текстом: "Осуществление международного сотрудничества имеет насущное значение для разрешения международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии".
Предложено	Включить между принципами 1 и 2 следующие пункты
13. США	1. Права человека и основополагающие свободы являются правом всех людей в силу рождения; их защита и поощрение являются наипервейшей обязанностью правительств. 2. Универсальный характер прав человека несомненен; их защита и поощрение являются долгом всех государств независимо от их систем в политической, экономической или культурной областях.